

한·중 콘텐츠산업기지 설립 및 한·중 문화산업 기금 조성을 위한 전략업무협약서

한국(한국콘텐츠진흥원, 이하 '콘진원'이라 한다)과 중국(화하행복기업주식유한공사, 이하 '화하행복'이라 한다)는 한국의 문화콘텐츠기업 및 관련분야(제조, ICT, 연구개발)의 융복합 관련기업의 중국진출을 위한 업무협약(이하 "협약")을 다음과 체결하고, 이를 성실히 이행하기로 한다.

제 1 조 (목적)

본 협약은 양측이 '화하행복'이 투자하여 운영하는 "따창 초우바이허경제개발구"를 비롯한 기타 산업 신도시 내에 공동으로 "한·중 콘텐츠산업기지"를 설립하여 한국콘텐츠기업의 중국 현지 정착을 위해 사무공간, 산업부대시설, 교류협력, 정책적 지원 등의 서비스를 제공하며, 한·중간 "인재육성, 콘텐츠개발, 기금투자, 드라마 TV프로그램, 음악, 애니메이션, 파생상품 개발, 게임, 교역과 무역" 등 문화콘텐츠 영역에서 전면적인 협력을 진행함을 목적으로 하며, "한·중 콘텐츠산업기지"의 총 투자액은 30억 위안(인민폐)으로 예정이다.

제 2 조 (한·중 콘텐츠 산업기지 설립 및 운영)

양측은 한·중 콘텐츠 산업기지 설립 및 운영에 대해서 업무협력 범위와 역할은 아래 각 호와 같이 정하고, 양국의 법률과 기업의 내규에서 허용하는 범위 내에서 수행하기로 한다.

1. 양측은 공동으로 "한·중 인력양성센터"를 설립한다.

- (1) 양측은 공동으로 미래를 선도할 문화창조 인재를 육성하고 인재 육성, 창업 지원 등 서비스를 제공하여 그들로 하여금 "창의적 생태시스템의 중추"로 발전하도록 한다.
- (2) 양측은 한·중 창조인재 교류회를 개최하여 인재발굴인큐베이션을 구축하고 한·중 창업박람회를 개최한다.



(3) 양측은 공동으로 문화창조 인재 연합 프로젝트, 교육 연수, 산업 관련 인재 양성 및 해외 석사과정 등을 지원하고 한·중 문화융합을 촉진한다.

2. 양측은 공동으로 “한·중 콘텐츠 및 IP연구개발센터”를 설립한다.

(1) 양측은 각자의 콘텐츠산업에서의 양질의 자원을 이용하여 우수한 현지화 콘텐츠 소재를 발굴하고 개발하며 지역적 문화콘텐츠산업을 육성하고 한중 문화적 요소의 융합을 촉진한다.

(2) 양측은 최고의 콘텐츠제작 플랫폼을 구축하여 콘텐츠 창작소재의 발굴, 콘텐츠창작 연수, 콘텐츠 창작 및 국제적인 콘텐츠제작을 촉진하고 우수한 콘텐츠창작인재를 양성하며 콘텐츠영역에서의 우수한 중소기업을 육성하면서 양호한 콘텐츠산업환경을 조성한다.

3. 양측은 공동으로 “한·중 TV 프로그램 연구개발제작센터”를 설립한다.

(1) 화하행복은 “한·중TV프로그램연구개발제작센터”를 위해 연구제작 사무공간, 인력 등 산업 부대시설 및 상응한 정책과 서비스를 제공한다. 또 TV프로그램, 미니시리즈, 단막극, 다큐멘터리 등의 제작을 지원한다.

(2) 화하행복은 산업자원을 통합하여 한국TV프로그램의 수입과 현지화를 촉진한다. TV프로그램 인재발굴 인큐베이팅시스템과 교역플랫폼 구축, 제작사와 방송채널 통합 등 산업자원이 포함된다.

(3) 콘진원은 한국의 우수한 TV프로그램 모델 및 연구개발과 제작사들이 센터에 입주하도록 추진한다.

4. 양측은 공동으로 “한·중 드라마촬영제작센터”를 설립한다

(1) 화하행복은 “한·중드라마촬영제작센터”를 위해 스튜디오, 사무공간, 산업부대시설 및 상응한 정책과 서비스를 제공하여 업무를 진행할 수 있는 여건을 조성한다. 화하행복 혹은 자회사는 이 센터의 사무공간 사용 및 운영에 대해 지원하며 구체적인 지원 내용과 방식은 콘진원과 협의하여 결정한다.

(2) 콘진원은 일정한 기간 내에 한국드라마제작업체를 “한·중드라마촬영제작센터”에 유치하도록 추진한다.

- (3) 양측은 한·중드라마의 공동제작과 리메이크 제작을 공동으로 추진한다. 양측은 각자의 산업의 우수자원을 통합하여 한중드라마 제작업체의 교류플랫폼을 구축하고 관련 서비스지원을 제공한다.

5. 양측은 공동으로 “한·중 애니메이션제작센터”를 설립한다.

- (1) 화하행복 혹은 자회사는 한국 애니메이션캐릭터개발 및 국제적인 애니메이션작품의 제작을 위해 촬영공간, 제작공간, 인력 등 산업부대시설을 제공하고 관련 정책과 서비스 지원을 제공한다. 동시에 한국애니메이션기업이 이 센터에 입주하도록 산업 가치사슬자원과 시장자원을 제공한다.
- (2) 콘진원은 한국애니메이션제작, 애니메이션 디자인 등 기업들의 본 센터 입주를 하도록 추진한다
- (3) 양측은 새로운 애니메이션캐릭터 발굴, 애니메이션제작, 방송채널 등 방면에서의 각자의 전문적인 자원을 이용하여 한·중애니메이션작품의 공동제작을 추진하고, 글로벌화 애니메이션시장을 공동으로 개척한다.

6. 양측은 공동으로 “한·중 음악 제작센터”를 설립한다.

- (1) 화하행복은 중국 최고의 뮤지션, 음악제작팀, 음악작품의 제작과 홍보 등 전문성을 갖춘 자원을 통해 한국의 음악제작, 뮤지션 공연, 우수한 음악작품의 중국시장 진출을 촉진한다.
- (2) 콘진원은 한국 뮤지션육성시스템의 본 센터 입주를 추진하여, 중국 음악산업의 발전을 촉진한다.

7. 양측은 공동으로 “한·중 게임제작센터”를 설립한다.

- (1) 화하행복은 게임 렌더링, 클라우드저장 등 기술플랫폼을 구축한다. 새로운 기술과 새로운 플랫폼을 운영하여 중국의 애니메이션산업사슬자원과 시장자원을 연결시켜 주는 동시에 관련 정책과 서비스를 제공한다. 한국 모바일게임, 클라이언트게임 관련 기업들의 중국 진출에 관련 서비스를 제공한다.
- (2) 콘진원 한국 게임제작업체들이 본 센터에 입주하도록 추진한다.
- (3) 양측은 공동으로 일련의 약정 조건과 규칙을 제정하여 건전한 게임문화를 형성한다.

8. 양측은 공동으로 “한·중 파생상품 연구개발 및 체험센터” 를 설립한다.

(1) 화하행복의 산업 신도시 자원에 양측은 공동으로 “한중문화파생상품연구개발 및 체험센터” 를 설립, 한국영화드라마, 애니메이션, 게임 등 파생상품 전시 체험구역을 구축한다. 한국 문화 특색을 구현하여 한국문화기업의 전 중국 범위에서의 제품, 브랜드 파급효과를 강화한다.

(2) 콘진원은 양측의 “한중문화파생상품연구개발 및 체험센터” 설립을 위해 관련한 자문 등의 지원을 한다.

제 3 조 (한·중 콘텐츠 산업 펀드 설립)

양측은 한·중 콘텐츠 산업지원 펀드 설립 및 운영에 대해서 업무협력 범위 아래 각 호와 같이 정하고, 양국의 법률과 기업의 내규에서 허용하는 범위 내에서 수행하기로 한다.

1. 양측은 (혹은 양측이 추천하는 합작 자원)은 공동으로 “한·중 콘텐츠 산업펀드” 를 설립한다. 이 펀드는 우수한 한국의 문화콘텐츠 기업(프로젝트 포함) 및 관련분야(제조, ICT, 연구개발)의 융복합 기업을 지원하기 위해 설립한다.

2. 양측이 공동으로 기금의 운영 관리방식을 제정한다. 조성규모는 징정 10억위안(인민폐)으로 한다. 구체적인 기금 조성 및 운영방안은 양측이 참여하는 전문가 협의체를 통해 정하기로 한다. 펀드 설립의 운영 방식, 규모 등은 양측 혹은 그 자회사가 별도로 체결한 세부협의를 기준으로 한다.

제 4 조 (성실한 상호협력)

양측은 제2조, 제3조에서 정한 분담 업무의 수행을 위해 상호간 성실하게 협력하기로 한다.

제 5 조 (비밀유지의무)

양측은 각자의 비밀보호 방침을 존중하며 상호 취득한 비밀에 대하여는 상대방의 승낙 없이 이를 임의로 제3자에게 제공하거나 다른 목적으로 사용하지 아니한다.

제 6 조 (권리 · 의무승계)

본 협약 체결 후 양측의 명칭, 대표자의 변경 등 주요한 변동사항이 발생하여도 본 협약에 따른 권리 · 의무는 포괄 승계한다.

제 7 조 (협약의 변경 및 해석)

1. 협약내용의 변경사유가 발생하는 등 부득이한 경우에는 합의를 통해 이 협약의 내용을 변경할 수 있다.
2. 본 협약에 명기되지 아니한 사항 및 협약의 해석에 관하여 이견이 있는 경우에는 합의에 따른다.

제 8 조 (효력 및 유효기간)

본 협약은 양측의 각 대표자가 서명하고, 직인이 날인된 날로부터 효력이 발생되며, 유효기간은 1년이다.

이 협약이 체결되었음을 증명하기 위하여 한국어, 중국어 각 2부씩 작성하여 서명한 후 양자가 각각 1부씩 보관한다. 중국어와 한국어가 일치하지 않을 경우 중국어를 기준으로 한다.

2015년 12월 28일

한국콘텐츠진흥원



建立中韩文化产业基地及中韩文化产业基金的战略合作协议书

韩国（韩国文化产业振兴院，简称‘振兴院’）和中国（华夏幸福基业股份有限公司，简称‘华夏幸福’）为韩国文化产业企业及相关领域（制作、信息通信技术\研究开发）的融合企业进入中国，签署如下合作协议（简称‘协议’），并诚实履行。

第1条 （目的）

双方共同在‘华夏幸福’所投资运营的“大厂潮白河经济开发区”及其他产业新城内建立“中韩文化产业基地”，为韩国文化企业落地中国提供载体、产业配套、交流合作、政策扶持等产业服务，围绕中韩“人才培育、内容研发、基金投资、电视剧、电视节目、音乐、动漫、衍生品开发、游戏、交流交易”等文化领域展开全面合作。“中韩文化产业基地”的总投资额预计为30亿元（人民币）。

第二条（中韩文化产业基地成立及运营）

双方在建立和运营中韩文化产业基地约定如下业务合作范围和作用，并在两国法律和企业内部规定允许的范围内执行。

1、双方共同建立“中韩人才培育中心”

- （1）双方共同培育可引领未来的文化创意人才，提供人才孵化、创业扶持等服务，使其发展成为“创意生态系统的枢纽”。
- （2）双方举办中韩创意人才交流会，搭建人才孵化器，举办中韩创业博览会。
- （3）双方共同扶持文化创意人才联合项目、教育培训、产业对口人才培养及海外硕士课程等，促进中韩文化融合。

2、双方共同建立“中韩文化内容及IP研发中心”

- （1）双方共同利用各自在内容产业的优势资源，挖掘和开发优秀本土化内容素材，培育地方文化内容产业，促进中韩文化元素的融合。

3051K120121



(2) 振兴院将推动韩国音乐人培训体系落地到该中心，促进中国音乐产业的发展。

7、双方共同建立“中韩游戏制作中心”

(1) 华夏幸福将搭建游戏渲染、云存储等技术平台，运用新技术和新平台，对接中国动漫产业链资源和市场资源，并提供相应的政策和服务支持。为韩国手机游戏、客户端游戏的企业进入中国提供相关服务。

(2) 振兴院将推动韩国游戏制作企业落地到该中心。

(3) 双方将共同通过制定一系列约定条件和准则，营造健康的游戏文化。

8、双方共同建立“中韩文化衍生品研发及体验中心”

(1) 依托华夏幸福产业新城资源，双方共同建立“中韩文化衍生品研发及体验中心”打造韩国影视、动漫、游戏等衍生品的展示体验区，体现鲜明的韩国文化特质，增强韩国文化企业在全国范围内的产品和品牌推广力度。

(2) 振兴院为双方建立“中韩文化衍生品研发及体验中心”，推动相应的咨询等支援。

第三条（成立中韩文化产业基金）

双方在建立和运营中韩文化产业基金约定如下业务合作范围和作用，并在两国法律和企业内部规定允许的范围内执行。

(1) 双方（或双方推荐的合作资源）共同建立“中韩文化产业基金”，基金为支持中韩文化企业（包含项目）及相关领域（制作、信息通信技术\研究开发）的融合相关企业而成立。

(2) 双方共同制定基金运营管理模式。基金规模暂定为10亿(人民币)。具体的基金成立及运营方式由双方参与的专家协商组织来商定，成立基金的运作模式、规模等以双方或其下属公司另行签订的具体协议为准。

第四条（诚实的相互合作）

双方约定诚实履行第二条、第三条中确定的各自业务范围和作用。

第五条（保密义务）

双方尊重各自的商业保密方针，未经对方同意不得向第三方任意泄露所获的保密内容也不得将

1077051001
/ 05 04 /

其用于其它用途。

第六条（权利和义务的承接）

双方签约以后，双方发生名称、代表变更或者任何重要的变动均全部承接本协议中的权利和义务。

第七条（协议的变更和解释）

1. 本协议内容发生不得已的变更事由的情况下通过相互协商可以变更有关内容。
2. 出现本协议所未记载的事项或者对解释出现异议的情况下以协商结果为准。

第八条（效力和有效期）

本协议自双方代表签字，盖章之日起生效，有效期为1年。在协议有效期满1个月前如果没有任何一方书面提出终止要求则按照1年为单位自动延长。

为证明本协议的签署，用中文和韩文制定2套，签署后各自保留1套，中文、韩文版本不一致的，以中文版本为准。

2015年12月28日

华夏幸福基业股份有限公司
(或代表签章)



韩国文化产业振兴院
(或代表签章)



年 月 日